

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

STCW.2/Circ.77
24 May 2017

**INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION
AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978, AS AMENDED**

Communication received from the Government of Panama

The Secretary-General of the International Maritime Organization has the honour to transmit the communication received from the Government of Panama, as set out in the annex, providing information on the implementation of a new electronic system, the Seafarer's Automated Application (SAA).

The Secretary-General would be grateful if steps could be taken to bring this information to the attention of the appropriate authorities.

ANNEX



Administrator's Office

Panama, May 15th, 2017
Letter No. ADM-DGGM- 0955-2017

Excellency
KITACK LIM
Secretary-General
International Maritime Organization (IMO)
4 Albert Embankment, London SE 1 7SR, United Kingdom

Dear Secretary-General Lim:

On behalf of the Panama Maritime Authority (PMA), please receive a cordial greeting.

This Maritime Administration has the honor to address your Excellency, in order to inform that we have implemented a new electronic system, the Seafarer's Automated Application (SAA), for processing and issuing the Transitory Certificates, the Seaman's Books, the Certificates of Competency and the Course Endorsements, in compliance with the International Convention on Standards, Training and Certification, 1978, as amended (STCW'78, as amended).

Notwithstanding, during the transition process of the implementation of the SAA, the documentation issued by the Manual System will be valid until its period of expiry stated on the document, and we would like to emphasize that these documents comply with the requirements of the STCW'78, as amended including the Manila Amendments 2010.

A copy of the PMA's Circular DGGM-UCYC-017-2016 of May 18th 2016, which contains the specimen of the new formats of the documents issued by the SAA are attached in the annex. Also we are attaching the formats of the documentation issued by the Manual System.

Please note that our contact information is as follows:

General Directorate of Seafarers

Phone: +507 501-5049 / 5382 / 5052 / 5013

E-mail: magdalena.carrera@amp.gob.pa / gentemar@amp.gob.pa / cumplimientodggm@amp.gob.pa

The Panama Maritime Authority would be very grateful if steps could be taken in order to bring this information to the attention of the appropriate authorities.

May you receive Mr. Secretary-General the assurance of my highest consideration.


MCL/dmy

JORGE BARAKAT PITTY
Minister of Maritime Affairs

Diablo Heights, 5534 Building, Ancon | Zip Code 0843-00533 | Tel: +507 501-5000 | <http://www.amp.gob.pa>



**CIRCULAR
DGGM-UCYC-017-2016**

TO: Merchant Marine Privative Consulates, Authorized Offices, Inspectorates and Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority and Port State Control (PSC).

FROM:  Magdalena Carrera, PhD
General Director



SUBJECT: Security Documents of the Seafarers' Automated Application System

DATE: May 18th of 2016

The purpose of this circular is to communicate the maritime sector the format of the security documents, issued in the Merchant Marine Privative Consulate and the Regional Documentation Offices, implemented with the Seafarers' Automated Application System.

- i. *Transitory Certificate:* Issued in security paper (8 ½" x 14"), with the hologram of the National coat of arms of the Republic of Panama, circle shaped, at the right bottom, seafarers' microprint photograph at the upper right.

It is important to note that the document can be validated as follows:

- Checking with a magnifier that the right's photograph is properly made up with the holder's name and last name.
- Verifying that do not appear at the user view, the word "COPIA".
- Placing the document verifier on the gray area to show the hidden security image. Check that match with the printed information.

- ii. *Seaman's Book:* For officers and ratings, of international and national waters, have a unique design in navy blue, with the National coat of arms of the Republic of Panama printed in golden color, with sizes and shapes according to the ICAO regulation.

Autoridad Marítima de Panamá
Dirección General de la Gente de Mar
Note No. DGGM-UCYC-017-2016
Page 2

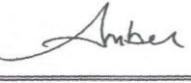
-
- iii. *Courses' Endorsements:* Issued in security paper (8 ½" x 11"), with the stamp of the National coat of arms of the Republic of Panama at the right bottom.
 - iv. *Watchkeeping Certificate:* Issued in security paper (8 ½" x 14"), with the stamp of the National coat of arms of the Republic of Panama at the right bottom.

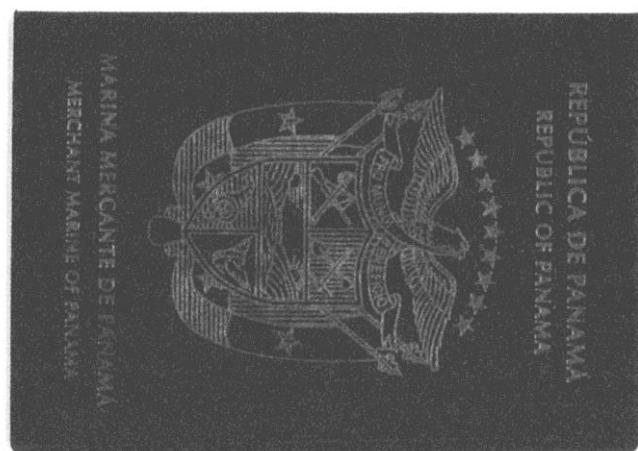
It must be verified the validity and authenticity of the security documents with the online Consultation of the Panama Maritime Authority, in case that the document of the online Consultation cannot be validated, an email must be sent to gentemar@amp.gob.pa.



Attachments:

- i. *Transitory Certificate format*
- ii. *Seaman's Book format*
- iii. *Course Endorsement format*
- iv. *Watchkeeping Certificate format*

CT No. CT-000108/16 - PA	No. Documento 000141264
<p style="text-align: center;">REPÚBLICA DE PANAMA / REPUBLIC OF PANAMA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMA / PANAMA MARITIME AUTHORITY</p> <p style="text-align: center;">DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR / DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS</p>	
	
<p style="text-align: center;">CERTIFICACIÓN DE TRÁMITE DE REFRENDO DE TÍTULO PROCESSING CERTIFICATE OF ENDORSEMENT EN VIRTUD DE LA REGLA I/10 DEL CONVENIO INTERNACIONAL DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/10 OF CONVENTION STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION & WATCHKEEPING, 1978, AS AMENDED</p>	
<p style="text-align: center;">La Autoridad Marítima de la República de Panamá The Maritime Authority of the Republic of Panama</p>	
<p style="text-align: center;">~CERTIFICA~ CERTIFIES</p>	
<p>Que ha recibido la solicitud de REFRENDO DE TÍTULO (en virtud de la Regla I/10 del Convenio STCW), That it has received the request for CERTIFICATE ENDORSEMENT (in accordance with regulation I/10 of STCW convention), expedido por el Gobierno de EMIRATOS ÁRABES UNIDOS, a favor de AMBER WOODS issued by the Government of UNITED ARAB EMIRATES, to AMBER WOODS con número XXXXXXX, de nacionalidad EMIRATENSE, with number XXXXXXX, of nationality EMIRATI, cargo PRIMER OFICIAL DE CUBIERTA y ha pagado el derecho correspondiente. capacitó CHIEF MATE and has paid for the corresponding fees.</p>	
Fecha de Expedición Date of Issue	10/05/2016
Fecha de Expiración Date of Expiration	10/08/2016
Número de Recibo Receipt Number	30060333
<p style="text-align: center;">Firma del Solicitante Holder's Signature</p> <p style="text-align: center;"> </p>	
<p>MAGDALENA CARRERA Director General</p>	
<p>NOTA: El presente documento permite al interesado trabajar a bordo de Buques de Registro Panameño, por un periodo no mayor a tres (3) meses con su licencia del país de origen. NOTE: The present document allows the interested party to work on board of Panamanian Ships, for a period no longer than three (3) months with home country license</p>	
<p>Instrucciones de Validación de Documento : Document validation instructions</p>	
<ul style="list-style-type: none">- Compruebe con la lupa de aumento que la fotografía de la derecha está correctamente formada con el nombre y apellidos del titular- Check with the lens that the image in the right corner is properly formed with the name and family name of the bearer- Compruebe que no aparece a la vista la palabra COPIA en el documento- Check the word COPIA doesn't appear in the document- Ponga el Verificador de documentos sobre el área gris para revelar la imagen de seguridad oculta. Compruebe que coincide con la información impresa- Place document verifier over grey area to reveal hidden security image. Check it matches the printed information	
	





REPUBLICA DE PANAMA / REPUBLIC OF PANAMA AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA - PANAMA MARITIME AUTHORITY		Nº 000236200
DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS		
CERTIFICADO DE REFRENDO DE CURSOS DE OFICIALES Y MARINOS COURSES ENDORSEMENT CERTIFICATE FOR OFFICERS AND RATINGS		
ESPECIALIDAD - SPECIAL DUTY OFICIAL DE PROTECCION DEL BUQUE, A-VI/5 (IMO 3.19) SHIP SECURITY OFFICER ISPS CODE SECTIONS A/2.1.6 A/12 & A/13, A-VI/5, VI/6-1-2 (IMO 3.19)		
FECHA DE EXPIRACIÓN / DATE OF EXPIRY : 15/05/2020		
NOMBRE / NAME : AMBER WOODS FECHA DE NACIMIENTO / DATE OF BIRTH 05/05/1990 NACIONALIDAD / NATIONALITY : EMIRATENSE / EMIRIATI		
LA PERSONA A CUYO FAVOR SE EXPIDE EL PRESENTE DOCUMENTO, HA DEMOSTRADO SUFICIENCIA OCUPACIONAL EN LA ESPECIALIDAD, ARRIBA INDICADA, POR LO TANTO SE EXPIDE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DEL CONVENIO SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DEL MAR, 1978 THIS DOCUMENT IS ISSUED TO AND CONFIRMS THAT THE BEARER HAS SHOWN THE PROFICIENCY NECESSARY TO CARRY OUT THE ABOVE MENTIONED SPECIAL DUTY. THIS CERTIFICATE IS THEREFORE		
FECHA DE EXPEDICIÓN / DATE OF ISSUE 10/05/2016		
FIRMA DEL FUNCIONARIO OFFICER'S SIGNATURE		FIRMA DEL TITULAR - HOLDER'S SIGNATURE
		

000236200

Refrendo N° Endorsement No 200085037	Nº Documento 000141263	CT N° CT- 000108/16 - PA
REPÚBLICA DE PANAMA REPUBLIC OF PANAMA <small>AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMA PANAMA MARITIME AUTHORITY</small>		
 DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR / DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS		

REFRENDO DEL RECONOCIMIENTO DE UN TÍTULO EXPEDIDO EN VIRTUD DE
ENDORSEMENT ATTESTING THE RECOGNITION OF A CERTIFICATE ISSUED IN ACCORDANCE WITH
LO DISPUESTO EN LA REGLA I/10 DEL CONVENIO INTERNACIONAL
THE REGULATION I/10 OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA
ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING
PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO
FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED



El Gobierno de la República de Panamá certifica que el X00000X * * * * * expedido por el Gobierno de EMIRATOS ÁRABES UNIDOS
 The Government of the Republic of Panama certifies that certificate No X00000X * * * * * issued by the Government of UNITED ARAB EMIRATES
 a favor de AMBER WOODS * * * * * con fecha de nacimiento 05/05/1990
 in favor of

está debidamente reconocido de conformidad con lo dispuesto en la Regla I/10 del mencionado Convenio, en su forma enmendada, y que su
 is duly recognized in accordance with the Provision Regulation I/10 of the above Convention, as amended, and
 titular está facultado para desempeñar las siguientes funciones, al nivel especificado y sin más limitaciones que las que se indican,
 the lawful holder is authorized to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated until
 31/12/2016

FUNCIONES / FUNCTIONS	NIVEL / LEVEL	LIMITACIONES / LIMITATIONS
PROTECCIÓN / SECURITY	GESTIÓN / MANAGEMENT	N/A
NAVEGACIÓN / NAVIGATION	GESTIÓN / MANAGEMENT	N/A
MANIPULACIÓN Y ESTIBA DE CARGA / CARGO HANDLING AND STOWAGE	GESTIÓN / MANAGEMENT	N/A
CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DEL BUQUE Y CUIDADOS DE LAS PERSONAS A BORDO / CONTROLLING THE OPERATION OF THE SHIP	GESTIÓN / MANAGEMENT	N/A
RADIOCOMUNICACIONES / RADIOCOMMUNICATIONS	GESTIÓN / MANAGEMENT	N/A

Su legítimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes, que se especifican en las prescripciones pertinentes de la Administración sobre dotación de seguridad:
 The lawful holder of this certificate may serve in the following capacity or capacities in the applicable safe manning requirements of the Administration:

CARGO / CAPACITY	LIMITACIONES / LIMITATIONS
PRIMER OFICIAL DE CUBIERTA - II/2 CHIEF MATE - II/2	NINGUNA / NONE

Firma del Funcionario
Officer's Signature

Expedido el 10/05/2016
Issued on

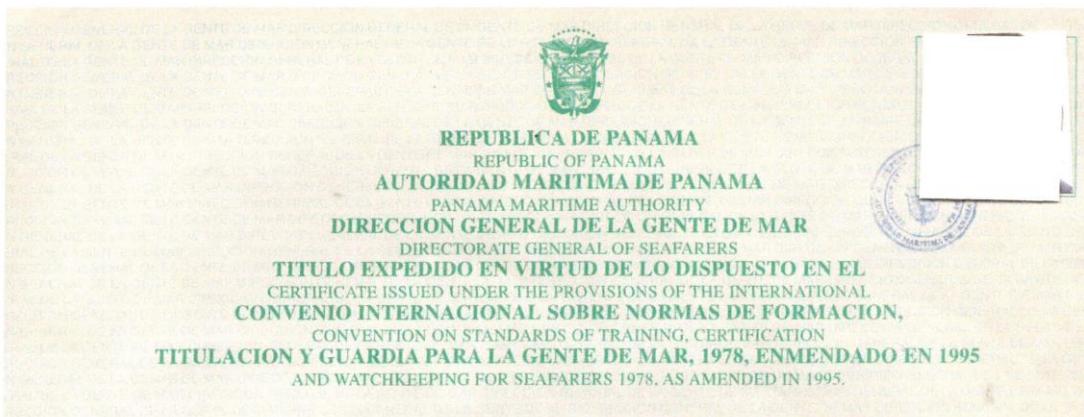
Firma del Titular
Holder's Signature

De conformidad con el párrafo 9 de la Regla I/2 del Convenio, durante la prestación de servicio a bordo de un buque deberá estar disponible el original del
 The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2, paragraph 9 of the Convention while serving on a ship



<p style="text-align: center;">REPUBLICA DE PANAMA AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR</p> <p>Este documento ha sido expedido de acuerdo con las leyes y regulaciones vigentes de la Republica de Panamá y de conformidad con el Convenio 108 relativo a los Documentos de identidad de la Gente de Mar, 1958 de la Organización Internacional del Trabajo, y del Artículo VI del Convenio International sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia, para la Gente de Mar STCW 78/95.</p> <p>El Gobierno de la Republica de Panamá solicita a las autoridades de los Gobiernos ante quienes se presente este documento, facilitar a su titular el ejercicio de sus derechos con sujeción a las condiciones previstas en los Convenios mencionados, como reciprocamente, de acuerdo con los convenios internacionales, la Republica de Panamá hace en casos similares.</p> <p style="text-align: center;">PANAMA MARITIME AUTHORITY DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARRERS</p> <p>This document has been issued in accordance with laws and regulations in force in the Republic of Panama and with Convention 108 relating to Identification Documents for Seafarers, 1958 of the International Labor Organization and Article VI of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, STCW 78/95.</p> <p>The Government of the Republic of Panama certifies that this document is exhibited to facilitate its holder the exercise of his rights subject to the conditions prescribed in the above mentioned Convention, such as the Republic of Panama does reciprocally, in accordance with international agreements.</p>																											
<p style="text-align: center;">REPUBLICA DE PANAMA</p> <p>CARNÉ DE IDENTIFICACION Oficial de Marina Mercante</p> <p style="text-align: center;"><i>Iván A. Ospino</i> Iván A. Ospino G. CC DIRECCION GENERAL DE MAR Ingeniero</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p>TITULO CERTIFICATE REFRENDO ENDORSEMENT NO. DE CT. TO N° 23CG000474</p> <p>GRADO GRADE NACIONALIDAD NATIONALITY SECOND ENGINEER OFFICER PANAMA</p> <p>Fecha de Nacimiento Date of Birth Fecha de Expedición Date of Issue Fecha de Expiración Expiration Date</p> <table border="1"><tr><td>3</td><td>NOV</td><td>1980</td><td>22</td><td>JUL</td><td>2009</td><td>22</td><td>JUL</td><td>2014</td></tr><tr><td>Day</td><td>Mes - Month</td><td>Año - Year</td><td>Day</td><td>Month</td><td>Year</td><td>Day</td><td>Month</td><td>Year</td></tr></table>										3	NOV	1980	22	JUL	2009	22	JUL	2014	Day	Mes - Month	Año - Year	Day	Month	Year	Day	Month	Year
3	NOV	1980	22	JUL	2009	22	JUL	2014																			
Day	Mes - Month	Año - Year	Day	Month	Year	Day	Month	Year																			





El Gobierno de la República de Panamá certifica que _____ ZZ
The government of the Republic of Panamá certifies that _____ ZZ
con fecha de nacimiento _____ 03/11/1980 es plenamente competente de conformidad en lo dispuesto en la regla _____ III/1
with date of birth _____ has been found duly qualified in accordance with the provisions of regulation _____
del mencionado Convenio, en su forma enmendada, y apto para desempeñar las siguientes funciones, al nivel especificado y sin más limitación
of the above Convention, as amended, and has been found competent to perform the following functions, at the levels specified, subject to any limitations
que las que se indican, hasta _____
indicated until _____

FUNCION FUNCTION	NIVEL LEVEL	LIMITACIONES (SI LAS HUBIERE) LIMITATIONS (APPLYING IF ANY)
CONTROLLING THE OPERATION OF THE SHIP AND CARE PERSONS ON BOARD	OPERATIONAL	
MARINE ENGINEERING		
ELECTRICAL, ELECTRONIC AND CONTROL ENGINEERING		
MAINTENANCE AND REPAIR		

Su legítimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes, que se especifican en las prescripciones pertinentes de la Administración sobre la dotación de seguridad:
The lawful holder of this certificate may serve in the following capacity or capacities in the applicable safe manning requirements of the Administration:

CARGO CAPACITY	LIMITACIONES (SI LAS HUBIERE) LIMITATIONS (APPLYING IF ANY)
SECOND ENGINEER OFFICER	NON E

Título No. 23CG000474 expedido el _____ CTE115486 C
Certificate No. issued on _____

Iván A. Ospino C. *Olier Candelo C.*
Iván A. Ospino C. *Capt. Olier Candelo C.*
Por *Ingeniero General* Official de Expedición de Títulos
By the Director General Certificate Expedition Officer
Firma del Titular
Signature of holder

Durante la prestación de servicio a bordo de un buque deberá estar disponible el original del presente Título, de conformidad con el párrafo 9.
The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2, paragraph 9 of the Convention while serving on a ship.
la Regla I/2 del convenio.

86152

AMP-2001

CT _____ B



REPÚBLICA DE PANAMÁ
REPUBLIC OF PANAMA
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
PANAMA MARITIME AUTHORITY
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS



CERTIFICACIÓN DE TRÁMITE DE REFRENDO DE TÍTULO
PROCESSING CERTIFICATE OF LICENSES / RATING / ENDORSEMENT
EN VIRTUD DE LA REGLA I/10 DEL CONVENIO STCW 1978, ENMENDADO
IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/10 OF CONVENTION, 1978, AS AMENDED

El Cónsul General de la República de Panamá en DEPTO. DE TITULACION DE LA GENTE DE MAR DE PANAMÁ
The General Consul of the Republic of Panama in

C E R T I F I C A:
CERTIFIES

Que ha recibido la solicitud de Refrendo de Título, (en virtud de la Regla I/10 del Convenio STCW,
That he has received the request of endorsement of a certificate (in accordance with regulation I/10 of STCW convention

1978, enmendado) expedido por el Gobierno de PANAMA _____, a favor de _____
1978, as amended) issued by the Government of _____, to _____

número _____ de nacionalidad panameña _____, grado GMDSS _____ y ha pagado el
with number _____ of nationality _____ grade _____ and has paid for the

derecho correspondiente al Refrendo, de su Título
corresponding fees of endorsement, of his/her title

Fecha de Expedición _____
Date of Issue _____

Fecha de Expiración _____
Date of Expiration _____

Número de Recibo de Expedición / Liquidación de Ingresos 728736
Receipt Number for expedition / Liquidation Number

Firma del Funcionario que Expide
Signature of issuing officer

B/.16.00 _____

Lida Orlando E. Andrade Z.

NOTA: El presente documento permite al interesado trabajar a bordo de Barcos Panameños, por un período no mayor a tres (3) meses con su licencia del país de origen.

NOTE: The present document allows the interested party to work on board of Panamanian Ships, for a period no longer than three (3) months with home country licence.

AMP. 2013
Olimpus Commercial Corp.

CERTIFICADO - CERTIFICATE	
No. 311431	
REPUBLICA DE PANAMA	
AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA	
PANAMA MARITIME AUTHORITY	
DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR	
DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS	
CERTIFICADO DE REFERENDO DE CURSOS PARA OFICIALES Y MARINOS	
COURSES ENDORSEMENT CERTIFICATE FOR OFFICERS AND RATINGS	
ESPECIALIDAD - SPECIAL DUTY	
GENERAL TANKER FAMILIARIZATION V/1 A-V/1 PAR.1-7	
**EXPIRES ON 06/08/2014	
NAME / NOMBRE	
FECHA DE NACIMIENTO / DATE OF BIRTH	
19 AUG 1983	
DIA/MES/AÑO/AND YEAR	
LA PERSONA A CUYO FAVOR SE EXPIDE EL PRESENTE DOCUMENTO, HA DEMOSTRADO SUFFICIENCIA OPORTUNA EN LA ESPECIALIDAD ARRIBA INDICADA, POR LO TANTO SE EXPIDE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DEL CONVENIO SOBRE NORMAS DE FORMACION, TITULACION Y GUARDIA PARA LA GENTE DEL MAR, 1978 Y SU ENMIENDA DE 1995.	
THIS DOCUMENT IS ISSUED TO AND CONFIRMS THAT THE BEARER HAS SHOWN THE PROFICIENCY NECESSARY TO CARRY OUT THE ABOVE MENTIONED SPECIAL DUTY. THIS CERTIFICATE IS THEREFORE ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AMENDED ON 1995.	
DIA/MONTH / MES-MONTH / AÑO-YEAR	
19/07/14	
FECHA DE EXPEDICION - DATE OF ISSUE	
Mr. Carlos C.	
FIRMA OFICIAL DE LLAMAS	
SIGNATURE OF DUTY AUTHORIZED OFFICER	
2006	

John Christopher H.

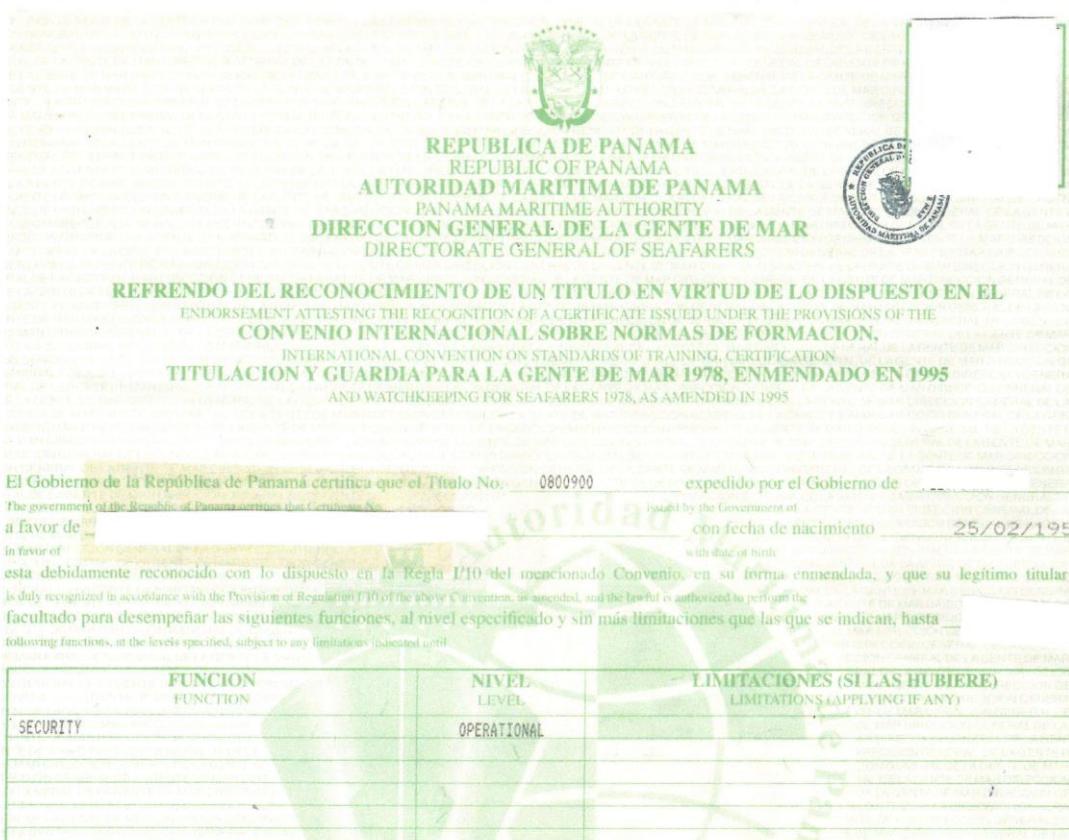
JOHN CHRISTOPHER H.
BY THE GENERAL DIRECTOR

Mr. Carlos C.

MR. CARLOS C.
FIRMA OFICIAL DE LLAMAS
SIGNATURE OF DUTY AUTHORIZED OFFICER

CERTIFICADO - CERTIFICATE	
No. 005919	
 REPUBLICA DE PANAMA REPUBLIC OF PANAMA	
AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA PANAMA MARITIME AUTHORITY	
DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS	
CERTIFICADO DE REFERENDO DE LOS CURSOS BASICOS DE OFICIALES Y MARINEROS ENDORSEMENT CERTIFICATE FOR BASIC SAFETY TRAINING COURSES FOR OFFICERS AND RATINGS	
ESPECIALIDAD - SPECIAL DUTY	
PERSONAL SURVIVAL TECHNIQUES VI/1 A-VI/1 - 1 **EXPIRES ON 04/09/2014	
PERSONAL SAFETY AND SOCIAL RESPONSIBILITIES VI/1 A-VI/1 - 4 **EXPIRES ON 04/09/2014	
NOMBRE / NAME	FECHA DE NACIMIENTO / DATE OF BIRTH
	06 JUN 1965 DIA / DAY MES / MONTH YEAR
LA PERSONA A CUYO FAVOR SE EMPIDE EL PRESENTE DOCUMENTO, HA DEMOSTRADO SUFICIENCIA OCUPACIONAL EN LA ESPECIALIDAD ARRIBA INDICADA, POR LO TANTO SE EXPIDE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DEL CONVENIO SOBRE NORMAS DE FORMACION, TITULACION Y GUARDIA PARA LA GENTE DEL MAR, 1978 ENMENDADO	
THIS DOCUMENT IS ISSUED TO AND CONFIRMS THAT THE BEARER HAS SHOWN THE PROFICIENCY NECESSARY TO CARRY OUT THE ABOVE MENTIONED SPECIAL DUTY. THIS CERTIFICATE IS THEREFORE ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978 AS AMENDED	
DIA / DAY MES / MONTH / AÑO / YEAR FECHA DE EXPEDICION - DATE OF ISSUE	FIRMA DEL TITULAR - SIGNATURE OF THE HOLDER
	 Mr. Juan C. Chavarría H.
	FIRMA DEL OFICIAL DE LICENCIAS SIGNATURE OF DULY AUTHORIZED OFFICER
 FIRMA DEL DIRECTOR GENERAL BY THE GENERAL DIRECTOR	

REPUBLICA DE PANAMA AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR																																					
<p>Este documento ha sido expedido de acuerdo con las leyes y reglamentaciones vigentes de la Republica de Panama y de conformidad con el Convenio 108 relativo a los Documentos de identidad de la Gente de Mar 1958, de la Organización Internacional del Trabajo y del Artículo VI del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia, para la Gente de Mar STCW 78, en su forma emanada.</p> <p>El Gobierno de la Republica de Panama solicita a las autoridades de los Gobiernos ante quienes se presente este documento, facilitar a su titular el ejercicio de sus derechos con sujeción a las condiciones prevista en los Convenios mencionados, como reciprocamente, de acuerdo con los convenios internacionales, la Republica de Panama hace en casos similares.</p>																																					
REPUBLIC OF PANAMA PANAMA MARITIME AUTHORITY DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS																																					
<p>This document has been issued in accordance with laws and regulations in force in the Republic of Panama and with Convention 108 relating to Identification Document for Seafarers, 1958 of the International Labor Organization and Article VI of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, STCW 78, as amended.</p> <p>The Government of the Republic of Panama requests the authorities of the Governments before which this document is exhibited to facilitate to its holder the exercise of his rights subject to the conditions prescribed in the above mentioned Convention, such as the Republic of Panama does reciprocally, in accordance with international agreements.</p>																																					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2"></th> <th colspan="2">Nombre Name</th> </tr> <tr> <th colspan="2"></th> <th>País de Nacimiento Country of Birth</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2">PANAMA</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <th>No. de Pasaporte Passport No.</th> <th></th> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2">4-220-37</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <th>Ocupación Occupation</th> <th></th> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2">OILER</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Fecha de Nacimiento Date of Birth 11/FEB/70 </td> <td> Fecha de Expedición Date of Issuance 15 MAR 2012 </td> <td> Date of Expiración Expiration Date 15 MAR 2017 </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Lugar de Expedición Place of Issue PANAMA </td> <td colspan="2"> Oficial de Expedición Issuance Officer Ramón E. Cerezo Lic. Ramón E. Cerezo No. 778336 CC </td> </tr> </tbody> </table>				Nombre Name				País de Nacimiento Country of Birth				PANAMA				No. de Pasaporte Passport No.				4-220-37				Ocupación Occupation				OILER		Fecha de Nacimiento Date of Birth 11/FEB/70		Fecha de Expedición Date of Issuance 15 MAR 2012	Date of Expiración Expiration Date 15 MAR 2017	Lugar de Expedición Place of Issue PANAMA		Oficial de Expedición Issuance Officer Ramón E. Cerezo Lic. Ramón E. Cerezo No. 778336 CC	
		Nombre Name																																			
		País de Nacimiento Country of Birth																																			
		PANAMA																																			
		No. de Pasaporte Passport No.																																			
		4-220-37																																			
		Ocupación Occupation																																			
		OILER																																			
Fecha de Nacimiento Date of Birth 11/FEB/70		Fecha de Expedición Date of Issuance 15 MAR 2012	Date of Expiración Expiration Date 15 MAR 2017																																		
Lugar de Expedición Place of Issue PANAMA		Oficial de Expedición Issuance Officer Ramón E. Cerezo Lic. Ramón E. Cerezo No. 778336 CC																																			



El Gobierno de la República de Panamá certifica que el Título No. 0800900 expedido por el Gobierno de _____

The government of the Republic of Panama certifies that Certificate No. _____ is issued by the Government of _____

a favor de _____ con fecha de nacimiento _____ 25/02/1954

in favor of _____ with date of birth _____

esta debidamente reconocido con lo dispuesto en la Regla I/10 del mencionado Convenio, en su forma enmendada, y que su legítimo titular es duly recognized in accordance with the Provision of Regulation I/10 of the above Convention, as amended, and the holder is authorized to perform the

facultad para desempeñar las siguientes funciones, al nivel especificado y sin más limitaciones que las que se indican, hasta _____ following functions, at the levels specified, subject to any limitations indicated until _____

FUNCION FUNCTION	NIVEL LEVEL	LIMITACIONES (SI LAS HUBIERE) LIMITATIONS (APPLYING IF ANY)
SECURITY	OPERATIONAL	

Su legítimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes, que se especifican en las prescripciones pertinentes de la Administración sobre the lawful holder of this certificate may serve in the following capacity or capacities in the applicable safe manning requirements of the Administration:

dotación de seguridad:

CARGO CAPACITY	LIMITACIONES (SI LAS HUBIERE) LIMITATIONS (APPLYING IF ANY)
SHIP SECURITY OFFICER-VI/5	None

Refrendo No. SSO 000225 expedido el _____

Endorsement No. issued on _____

CTB115224 CC

Por el Director General
By the General Director

Ollier Candelo, P.
Capt. Ollier Candelo C.

Iván Ospino
Iván A. Ospino C.

Oficial de Expedición
Certificate Expedition Officer

Firma del Titular
Signature of holder

Durante la prestación de servicio a bordo de un buque deberá estar disponible el original del presente título, de conformidad con el párrafo 9 de The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2, paragraph 9 of the Convention while serving on a ship.

la Regla I/2 del Convenio.

No. 548449

